

каталог отсылок и пасхалок

Хакуна каламбура

**Что спрятано в названиях
серий «Тимона и Пумбы»?**

Фильмы, книги, песни и крылатые фразы
в 169 названиях серий 1995–1999 годов



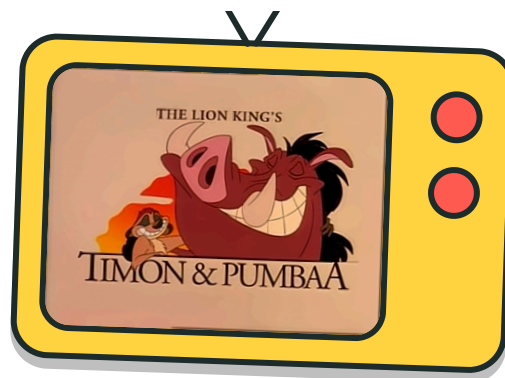
118 с отсылками

33 игра слов

169 названий

Как устроен каталог

«Тимон и Пумба» выходил с 1995 по 1999 год: 85 эпизодов, в каждом две-три короткие серии. Почти у каждой серии название с подвохом. Всего мы насчитали 169 названий. В 118 из них спрятан фильм, книга, песня, шоу или крылатая фраза, в 33 авторы просто играли словами, а для 18 отсылку найти не удалось — они перечислены в конце.



Кино • 17

Фильмы, которые спрятаны в названиях



Книги и театр • 10

Романы, пьесы и оперетты



Песни и музыка • 12

От Бетховена до диско



ТВ, спорт и поп-культура • 12

Сериалы, шоу, журналы и один великий бой



Сказки, мифы и притчи • 8

То, что рассказывают детям



Крылатые фразы и идиомы •

58

Английские выражения, в которые вставили страну или кабана

Как читать карточку

- Слева — оригинальное название серии и его смысловой перевод.
- Справа — на что намекает название: произведение, год, автор или режиссёр.
- Цветная плашка показывает, какое слово на какое заменили.
- Как устроены сами каламбуры и почему в них столько стран — в разделе «Каламбуры по рецепту».

Оговорки

- Переводы смысловые: это не названия из русского дубляжа.
- Пометка «вероятно» стоит там, где отсылка правдоподобна, но не подтверждена.
- Названия и сезоны — по списку эпизодов англоязычной Википедии, без трёх музыкальных номеров. В других справочниках встречается 171 сегмент: песни и сборные выпуски считают по-разному.
- В конце есть алфавитный указатель со страницами.

Хакуна каламбура! Листайте, а мы подскажем, где шутка.



как это сделано

Каламбуры по рецепту

Из чего собраны названия и почему в них столько стран



69 из 169

названий с географией: страной, городом, горой, рекой или океаном (41%)

21

из них — про Африку. Это самый частый регион

12

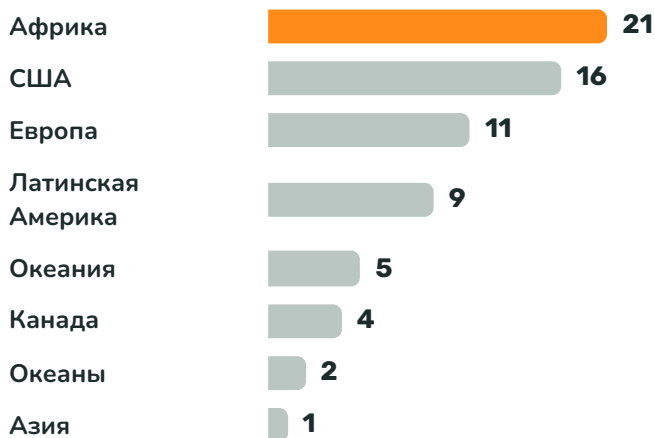
африканских стран названы прямо, от Кении до Джибути

24

названий прячут самих героев: hog, boar, pig, swine, meerkat, Timon, Pumbaa

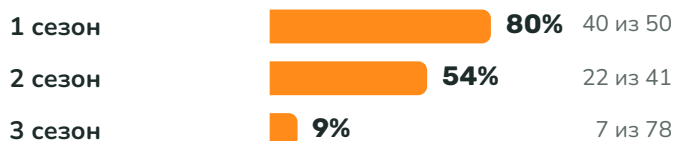
Куда «ездят» названия

Число названий с местом из каждого региона



География уходит с годами

Доля названий с местом по сезонам



В первых двух сезонах Тимон и Пумба путешествуют по миру, и место действия попадает в название. В третьем сезоне у них обычная жизнь: работа, торговый центр, соседи. География из названий почти исчезает.

Три способа вставить страну

37

Место вместо похожего по звучанию слова

Kenya = can ya, Uganda = you gonna, Bolivia = believe ya, Congo = can't go, Canada = I can. Самый частый приём.

Kenya Be My Friend? · Uganda Be an Elephant · I Don't Bolivia · Congo on Like This · I Think I Canada · Rome Alone

17

Место плюс рифма или созвучное слово

Слово подбирают под название места: Tanzania — zany, Guatemala — malarkey, Alcatraz — razzmatazz.

Tanzania Zany · Guatemala Malarkey · Alcatraz Mataz · Oahu Wahoo · Frantic Atlantic

15

Место уже было в оригинале

Страна или город живёт в самом выражении или произведении: Brazil nuts, guinea pig, china, «Out of Africa», «The Rain in Spain».

Brazil Nuts · New Guinea Pig · Don't Break the China · Doubt of Africa · The Pain in Spain

Все места из названий

Африка 21

Кения

Kenya Be My Friend?

Уганда

Uganda Be an Elephant

Килиманджаро

To Kilimanjaro Bird

Танзания

Tanzania Zany

Габон

Gabon with the Wind

Того

Timon's Time Togo

Мозамбик

Mozam-Beaked

Африка

Doubt of Africa

Гана

You Ghana Join the Club

Мадагаскар

Madagascar About You

Заир

Truth or Zaire

Лесото

Unlucky in Lesotho

Момбаса (Кения)

Mombasa-In-Law

Серенгети

Let's Serengeti Out of Here

Конго

Congo on Like This

Джибути

Shake Your Djibouti

Африка

Africa-Dabra!

Кения

Catch Me if You Kenya

Сенегамбия

Sense & Senegambia

Серенгети

Serengeti Western

Нил

Living in De Nile

США 16

Эверглейдс

Never Everglades

Йосемити

Yosemite Remedy

Скалистые горы

Rocky Mountain Lie

Мохаве

Mojave Desserted

Манхэттен

Manhattan Mishap

байу (Луизиана)

Okay Bayou?

Палм-Бич

Palm Beached

Орегон

Oregon Astray

Вашингтон

Washington Applesauce

Мэн

Maine-lacs

Массачусетс

Monster Massachusetts

Алькатрас

Alcatraz Mataz

Оаху (Гавайи)

Oahu Wahoo

Ньюарк

Escape From Newark

Лас-Вегас

Don't Have the Vegas Idea

Бродвей

Broadway Bound & Gagged

Европа 11

Швейцария

Swiss Missed

Франция

French Fried

Испания

The Pain in Spain

Россия

Russia Hour

Маттерхорн

Mind Over Matterhorn

остров Мэн

Isle of Manhood

Британия

Puttin' on the Brits

Румыния

Beetle Romania

Рим

Rome Alone

Лондон

Werehog of London

Пензанс

Pirates of Pumbzance

Латинская Америка 9

Коста-Рика

How to Beat the High Costa Rica

Гватемала

Guatemala Malarkey

Уругвай

Going Uruguay

Бразилия

Brazil Nuts

Амазонка

Amazon Quiver

Парагвай

Paraguay Parable

Ямайка

Jamaica Mistake?

Боливия

I Don't Bolivia

Карибы

Handle with Caribbean

Океания 5

Бора-Бора

Boara Boara

Аутбэк (Австралия)

Back Out in the Outback

Южные моря

South Sea Sick

Новая Гвинея

New Guinea Pig

Фиджи

Fiji-Fi-Fo-Fum

Канада 4

Саскачеван

Saskatchewan Catch

Юкон

Yukon Con

Клондайк

Klondike Con

Канада

I Think I Canada

Океаны 2

Атлантика

Frantic Atlantic

Тихий океан

Be More Pacific

Азия 1

Китай

Don't Break the China

Другие приёмы



Известное название, одно слово заменено

Home Alone → Rome Alone, East of Eden → Beast of Eden, Ghostbusters → Ghost Boosters.



В название подставлен герой

Кабан, свинья, сурикат или сами Тимон и Пумба: Pig-Malion, The Swine in the Stone, Timoncchio. Таких названий 24.



Одна буква или один звук

Bets → Pets, Sky → Spy, Next → Nest, Jam → Ham, Selfish → Elfish.



Слова, которые звучат одинаково

be — bee, I'll — isle, sense — scents, denial — de Nile.



Склейка двух выражений

sitting pretty + pretty awful, dealer's choice + choice cut, lemonade stand + standoff, Broadway-bound + bound and gagged.



Похоже звучащее слово из другой области

joke → yolk (желток), busters → boosters, effects → defects.

раздел 1 Кино

Фильмы, которые спрятаны в названиях ·
17 названий



1 СЕЗОН

Gabon with the Wind

Габонесённые ветром



отсылка

«Унесённые ветром» · *Gone with the Wind*

фильм 1939 · реж. Виктор Флеминг · по роману Маргарет Митчелл (1936)

~~Gone~~ → **Gabon**

Gone («унесённые») звучит почти как Gabon — страна в Центральной Африке.

1 СЕЗОН

How to Beat the High Costa Rica

Как одолеть дорогую Коста-Рику



отсылка

«How to Beat the High Cost of Living» · «Как одолеть дороговизну»

комедия 1980 · реж. Роберт Шерер

~~Cost of Living~~ → **Costa Rica**

Cost of living — «стоимость жизни». Это ещё и расхожая газетная фраза о борьбе с ценами.

1 СЕЗОН

Doubt of Africa

Сомнения в Африке



отсылка

«Из Африки» · *Out of Africa*

фильм 1985 · реж. Сидни Поллак · по мемуарам Карен Бликсен (1937)

~~Out~~ → **Doubt**

Одна добавленная буква, и «из Африки» становится «сомнением Африки».

2 СЕЗОН

Scent of the South

Аромат Юга



отсылка

«Песня Юга» · *Song of the South*

фильм Disney 1946 · реж. Харви Фостер и Уилфред Джексон

~~Song~~ → **Scent**

Серия про запах Пумбы, поэтому «песня» стала «ароматом».

2 СЕЗОН

Forbidden Pumbaa

Запретный Пумба



отсылка

«Запретная планета» · *Forbidden Planet*

фантастика 1956 · реж. Фред Уилкоккс

~~Planet~~ → **Pumbaa**

В серии героев похищают инопланетяне, как и положено в фантастике 50-х.

2 СЕЗОН

Zazu's Off Day Off

Выходной Зазу



отсылка

«Выходной день Ферриса Бьюллера» · *Ferris Bueller's Day Off*

комедия 1986 · реж. Джон Хьюз

~~Ferris Bueller's~~ → **Zazu's Off**

Off day — «неудачный день», day off — «выходной». Выходной Зазу срывает слон, устроивший переполох у реки.

2 СЕЗОН

Rome Alone

Один в Риме



отсылка

«Один дома» · *Home Alone*

комедия 1990 · реж. Крис Коламбус

~~Home~~ → **Rome**

Одна буква меняет дом на Рим.

3 СЕЗОН

The Truth About Kats and Hogs

Правда о кошках и кабанах



отсылка

«Правда о кошках и собаках» · *The Truth About Cats & Dogs*

комедия 1996 · реж. Майкл Леманн

~~Cats & Dogs~~ → **Kats & Hogs**

Kats — намёк на сурикатов (meerkats), hogs — на кабанов.

3 СЕЗОН

Escape From Newark

Побег из Ньюарка



отсылка

«Побег из Нью-Йорка» · *Escape from New York*

фантастический боевик 1981 · реж. Джон Карпентер

~~New York~~ → **Newark**

Ньюарк — сосед Нью-Йорка через реку, в штате Нью-Джерси.

3 СЕЗОН

Werehog of London

Лондонский оборотень-кабан



отсылка

«Лондонский оборотень» · *Werewolf of London*

фильм ужасов 1935 · реж. Стюарт Уокер

~~Werewolf~~ → **Werehog**

Ещё ближе по звучанию песня Уоррена Зивона «Werewolves of London» (1978).

3 СЕЗОН

Jungle Slickers

Пижоны из джунглей



отсылка

«Городские пижоны» · *City Slickers*

комедия 1991 · реж. Рон Андервуд

~~City~~ → **Jungle**

Slicker — «городской пижон». Здесь пижоны из джунглей.

3 СЕЗОН

Serengeti Western

Серенгети-вестерн



отсылка

Спагетти-вестерн · *Spaghetti Western*

жанр итальянских вестернов 1960-х · Серджо Леоне, «Хороший, плохой, злой» (1966)

~~Spaghetti~~ → **Serengeti**

Серенгети — национальный парк в Танзании и почти рифма к «спагетти».

3 СЕЗОН

The Big No Sleep

Глубокая бессонница



отсылка

«Глубокий сон» · *The Big Sleep*

нуар 1946 · реж. Говард Хоукс · по роману Рэймонда Чандлера (1939)

~~Sleep~~ → **No Sleep**

The big sleep — «вечный сон», то есть смерть. Здесь наоборот: героям не дают спать.

3 СЕЗОН

Ghost Boosters

Помощники привидений



отсылка

«Охотники за привидениями» · *Ghostbusters*

комедия 1984 · реж. Айван Райтман

Busters → **Boosters**

Busters — «истребители», boosters — «помощники». Смысл перевернут.

3 СЕЗОН

Space Ham

Космическая ветчина



отсылка

«Космический джем» · *Space Jam*

фильм 1996 · реж. Джо Питка · Майкл Джордан и герои Looney Tunes играют в баскетбол против пришельцев

Jam → **Ham**

Ham — «ветчина», кабану обидно. Тимона и Пумбу тоже похищают инопланетяне — ради гладиаторских боёв.

3 СЕЗОН

Timon in Love

Влюблённый Тимон



отсылка **ВЕРОЯТНО**

«Влюблённый Шекспир» · *Shakespeare in Love*

фильм 1998 · реж. Джон Мэдден · «Оскар» за лучший фильм

Shakespeare → **Timon**

Конструкция «X in Love» встречается часто, но серия вышла в 1999 году, вскоре после фильма. Тимон влюбляется — в собственное отражение.

3 СЕЗОН

Lights, Camera, Traction

Свет, камера, вытяжение



отсылка

Команда на съёмочной площадке · *Lights, camera, action!*

по-русски «Свет, камера, мотор!»

Action → **Traction**

Traction — «вытяжение»: так в больнице вытягивают сломанную ногу.

раздел 2

Книги и театр

Романы, пьесы и оперетты · 10 названий



акт первый

1 СЕЗОН

To Kilimanjaro Bird

Птичка на Килиманджаро



отсылка

«Убить пересмешника» · *To Kill a Mockingbird*

роман Харпер Ли (1960) · фильм 1962, реж. Роберт Маллиган

~~Kill a Mocking~~ → **Kilimanjaro**

To Kill a Mocking-bird → To Kiliman-jaro Bird: почти совпадает по слогам.

2 СЕЗОН

Wide Awake in Wonderland

Наяву в Стране чудес



отсылка

«Алиса в Стране чудес» · *Alice's Adventures in Wonderland*

сказочная повесть Льюиса Кэрролла (1865)

~~Alice~~ → **Wide Awake**

Алиса попала в Страну чудес во сне, а здесь Пумба не может уснуть, и Тимон читает ему сказки.

2 СЕЗОН

Animal Barn

Скотный сарай



отсылка

«Скотный двор» · *Animal Farm*

повесть-притча Джорджа Оруэлла (1945)

~~Farm~~ → **Barn**

Ферма сжалась до сарая.

2 СЕЗОН

Beast of Eden

Зверь Эдема



отсылка

«К востоку от рая» · *East of Eden*

роман Джона Стейнбека (1952) · фильм 1955, реж. Элиа Казан

~~East~~ → **Beast**

Одна буква, и «восток» становится «зверем».

2 СЕЗОН

Sense & Senegambia

Разум и Сенегамбия



отсылка

«Разум и чувства» · *Sense and Sensibility*

роман Джейн Остин (1811) · фильм 1995, реж. Энг Ли

~~Sensibility~~ → **Senegambia**

Сенегамбия — регион в Западной Африке. В 1982–1989 так называлась конфедерация Сенегала и Гамбии.

3 СЕЗОН

To Be Bee or Not To Be Bee

Быть пчелой или не быть пчелой



отсылка

«Гамлет» · *Hamlet*

трагедия Уильяма Шекспира (около 1600)

~~To be~~ → **To be bee**

НА СЛУХ: **bee** «би» ≈ **be** «би»

Знаменитое «Быть или не быть». Be и bee (пчела) звучат одинаково.

3 СЕЗОН

The Swine in the Stone

Свинья в камне



отсылка

«Меч в камне» · *The Sword in the Stone*

роман Теренса Уайта (1938) · мультфильм Disney 1963, реж. Вольфганг Райтерман

~~Sword~~ → **Swine**

Вместо меча короля Артура в названии — свинья.

3 СЕЗОН

Pirates of Pumbzance

Пираты Пумбзанса



отсылка

«Пираты Пензанса» · *The Pirates of Penzance*

комическая опера Гилберта и Салливана (1879)

~~Penzance~~ → **Pumbzance**

Пензанс — городок в Корнуолле. В серии Тимон и Пумба нанимаются в пираты.

3 СЕЗОН

Pig-Malion

Свин-малион



отсылка

«Пигмалион» · *Pygmalion*

пьеса Бернарда Шоу (1913) · по ней мюзикл «Моя прекрасная леди»

~~Pyg~~ → **Pig-**

Pig — «свинья». В пьесе профессор фонетики превращает цветочницу в настоящую леди.

3 СЕЗОН

Timoncchio

Тимокио



отсылка

«Пиноккио» · *Pinocchio*

сказка Карло Коллоди (1883) · мультфильм Disney 1940

~~Pino~~ → **Timon-**

Деревянный мальчик уступил место сурику.

раздел 3

Песни и музыка

От Бетховена до диско · 12 названий



1 СЕЗОН

The Pain in Spain

Боль в Испании



отсылка

«The Rain in Spain»

песня из мюзикла «Моя прекрасная леди» (Лернер и Лоу, 1956) · фильм 1964, реж. Джордж Кьюкор

Rain → Pain

В мюзикле этой скороговоркой учат правильному произношению. Дождь стал болью.

1 СЕЗОН

Rocky Mountain Lie

Ложь в Скалистых горах



отсылка

«Rocky Mountain High»

песня Джона Денвера (1972)

High → Lie

«Кайф Скалистых гор» превратился в «ложь Скалистых гор».

1 СЕЗОН

Shake Your Djibouti

Тряси своим Джибути



отсылка

«Shake Your Booty» · (Shake, Shake, Shake) Shake Your Booty

диско-хит KC and the Sunshine Band (1976)

Booty → Djibouti

НА СЛУХ: Djibouti «джибути» ≈ booty «бути»

Booty — «попа». Джибути — маленькая страна на Африканском Роге.

1 СЕЗОН

Rafiki's Apprentice

Ученик Рафики



отсылка

«Ученик чародея» · The Sorcerer's Apprentice

баллада Гёте (1797) · симфоническое скерцо Поля Дюка (1897) · эпизод «Фантазии» Disney (1940)

Sorcerer's → Rafiki's

Племянник Рафики берётся за магию, и она выходит из-под контроля: деревья начинают ходить, как метлы в «Фантазии».

2 СЕЗОН

Beethoven's Whiff

Бетховенский душок



отсылка

Пятая симфония Бетховена · *Beethoven's Fifth*

Людвиг ван Бетховен · премьера 1808

Fifth → Whiff

Whiff — «запах». Знаменитое «та-та-та-там» с душком.

2 СЕЗОН

Puttin' on the Brits

Наряжаясь по-британски



отсылка

«Puttin' on the Ritz» · *Puttin' on the Ritz*

песня Ирвинга Берлина (1929)

Ritz → Brits

«Шиковать как в „Ритце“» превратилось в «рядиться под британцев».

2 СЕЗОН

Beetle Romania

Жукомания в Румынии



отсылка

Битломания · *Beatlemania*

массовое увлечение The Beatles · с 1963

Beatlemania → Beetle Romania

Beatle → beetle (жук), mania → Romania. Для любителей жуков — двойная радость.

2 СЕЗОН

Monster Massachusetts

Монстр-Массачусетс



отсылка

«Monster Mash»

хэллоуинская песня Бобби Пикетта (1962)

Mash → Massachusetts

В песне безумный учёный оживляет монстров. В серии он тоже есть.

2 СЕЗОН

Timon on the Range

Тимон на просторах



отсылка

«Home on the Range»

ковбойская песня 1870-х · слова Брюстера Хигли · гимн штата Канзас

Home → Timon

«Дом на просторах» — классика Дикого Запада.

3 СЕЗОН

Luck Be a Meerkat

Удача, будь сурикатом



отсылка

«Luck Be a Lady»

песня из мюзикла «Парни и куколки» (Фрэнк Лессер, 1950) · визитная карточка Фрэнка Синатры

Lady → Meerkat

В песне игрок уговаривает удачу. В серии Тимон присваивает счастливый шарик Пумбы.

3 СЕЗОН

Boary Glory Days

Кабаньи дни славы



отсылка

«Glory Days»

песня Брюса Спрингстина (1985)

Glory Days → Boary Glory Days

Песня о том, как вспоминают былую славу. Boary звучит как hoary — «седой»: Тимон убеждает Пумбу, что тот стар.

3 СЕЗОН

Jailhouse Shock

Тюремный шок



отсылка

«Тюремный рок» · Jailhouse Rock

песня Лейбера и Столлера · фильм с Элвисом Пресли (1957), реж. Ричард Торп

Rock → Shock

Рок сменился шоком.



Плюс три песни целиком

В сериале есть музыкальные номера, где Тимон и Пумба поют известные хиты: «The Lion Sleeps Tonight» (The Tokens, 1961, по южноафриканской «Mbube» Соломона Линды, 1939), «Yummy Yummy Yummy» (Ohio Express, 1968) и «Stand by Me» (Бен Э. Кинг, 1961).

раздел 4

ТВ, спорт и поп-культура

Сериалы, шоу, журналы и один великий бой · 12 названий



1 СЕЗОН

Swiss Missed

Швейцарский промах



отсылка

Какао Swiss Miss

американская марка какао и горячего шоколада

Miss → Missed

«Мисс» превратилась в «промахнулся». Есть и комедия Лорела и Харди «Swiss Miss» (1938), но, скорее всего, имелось в виду какао.

1 СЕЗОН

Good Mousekeeping

Хорошее мышехозяйство



отсылка

Журнал Good Housekeeping

американский журнал о доме и семье · с 1885

House → Mouse

Одна из «Басен Рафики»: мышь мечтает стать больше, чтобы её уважали.

1 СЕЗОН

Madagascar About You

Без ума от Мадагаскара



отсылка

«Без ума от тебя» · *Mad About You*

ситком NBC (1992–1999) · Пол Райзер и Хелен Хант

Mad → **Madagascar**

Mad («без ума») удлинился до Мадагаскара.

1 СЕЗОН

Truth or Zaire

Правда или Заир



отсылка

Игра «Правда или действие» · *Truth or Dare*

так же назван документальный фильм о Мадонне (1991)

Dare → **Zaire**

Заир — название Демократической Республики Конго в 1971–1997 годах.

2 СЕЗОН

The Man from J.U.N.G.L.E.

Агент из Д.Ж.У.Н.Г.Л.Е.Й.



отсылка

«Агенты А.Н.К.Л.» · *The Man from U.N.C.L.E.*

шпионский сериал NBC (1964–1968)

U.N.C.L.E. → **J.U.N.G.L.E.**

Секретная организация из сериала превратилась в джунгли.

2 СЕЗОН

Rumble in the Jungle

Грохот в джунглях



отсылка

«Грохот в джунглях» · *The Rumble in the Jungle*

бой Мохаммеда Али и Джорджа Формана · 30 октября 1974 · Киншаса, Заир

Редкий случай без каламбура: серия названа в точности как знаменитый бой. Та же отсылка есть в названии сборного выпуска 38 «Bumble in the Jungle», где bumble значит «неуклюже копошиться».

2 СЕЗОН

Roach Motel

Тараканий отель



отсылка

Ловушка Roach Motel

ловушка для тараканов (1976) · слоган «Тараканы заселяются, но не выселяются»

Motel → **Hotel**

Скромный мотель повысили до отеля, но выписаться из него так же трудно.

3 СЕЗОН

You May Have Already Won Six Million Bakra

Возможно, вы уже выиграли шесть миллионов бакр



отсылка

«You may have already won...»

фирменная фраза американских лотерей-рассылок 1980–90-х
Так начинались письма, обещавшие миллионы каждому, кто пришлёт купон. В серии Пумба и правда выигрывает.

3 СЕЗОН

You Bet Your Tuhkus

Ставлю на твою задницу



отсылка

«Ставлю на кон жизнь» · *You Bet Your Life*

викторина Граучо Маркса · радио 1947, ТВ 1950–1961

Life → Tuhkus

Tuchus — «попа» на идише. You bet your life — ещё и «уж будь уверен».

3 СЕЗОН

The Running of the Bullies

Бег хулиганов



отсылка

Бег быков · *The Running of the Bulls*

эньсерро на празднике Сан-Фермин · Памплона, Испания

Bulls → Bullies

Быки (bulls) превратились в хулиганов (bullies).

3 СЕЗОН

Ice Escapades

Ледовые выходки



отсылка

Шоу Ice Capades

гастролирующее ледовое шоу в США · 1940–1990-е

Capades → Escapades

Escapades — «выходки, авантюры».

3 СЕЗОН

Steel Hog

Стальной кабан



отсылка

Hog — прозвище Harley-Davidson

сленг байкеров · в серии банда Smell's Angels пародирует Hell's Angels
«Стальной кабан» — это мотоцикл, а Пумба — кабан настоящий.

раздел 5

Сказки, мифы и притчи

То, что рассказывают детям · 8 названий



1 СЕЗОН

The Sky Is Calling

Небо зовёт



отсылка

Сказка про Цыплёнка Цыпу · Chicken Little / Henny Penny

европейская народная сказка · «The sky is falling!»

Falling → Calling

Цыплёнок кричал «Небо падает!». У Рафики небо «зовёт».

1 СЕЗОН

Beauty and the Wildebeest

Красавица и антилопа гну



отсылка

«Красавица и чудовище» · Beauty and the Beast

сказка мадам Лепренс де Бомон (1756) · мультфильм Disney 1991, реж. Гэри Труздейл и Кирк Уайз

Beast → Wildebeest

Wildebeest — антилопа гну, в конце слова тоже beast.

2 СЕЗОН

Once Upon a Timon

Жил-был Тимон



отсылка

Сказочный зачин · Once upon a time...

английское «Давным-давно...» · «Жили-были...»

Time → Timon

Серия длиной в целый эпизод о том, откуда Тимон родом, поэтому и начинается как сказка.

2 СЕЗОН

Fiji-Fi-Fo-Fum

Фиджи-фи-фо-фам



отсылка

«Джек и бобовый стебель» · Jack and the Beanstalk

английская сказка · присказка великана «Fee-fi-fo-fum»

Fee → Fiji

Как в сказке, Пумба меняет корову на волшебных жуков, и за ночь вырастает бобовый стебель.

2 СЕЗОН

Africa-Dabra!

Африка-добра!



отсылка

Заклинание «Абракадабра» · *Abacadabra*

древнее магическое слово · сегодня — присказка фокусников

~~Abra-ca~~ → **Africa-**

Начало заклинания заменили Африкой.

2 СЕЗОН

I Think I Canada

Думаю, Канада



отсылка

«Паровозик, который смог» · *The Little Engine That Could*

детская книга Уотти Пайпера (1930) · «I think I can, I think I can»

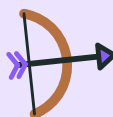
~~I can~~ → **Canada**

Паровозик пыхтит в гору: «Думаю, смогу». I can → Canada.

3 СЕЗОН

Robin Hoodwinked

Одураченный Робин Гуд



отсылка

Робин Гуд · *Robin Hood*

английский фольклорный герой · баллады с XIV–XV века

~~Hood~~ → **Hoodwinked**

Hoodwinked — «обманутый», и Робин Гуд уже сидит в этом слове.

3 СЕЗОН

No-Good Samaritan

Недобрый самаритянин



отсылка

Притча о добром самаритянине · *The Good Samaritan*

Евангелие от Луки, 10:25–37

~~Good~~ → **No-Good**

No-good — «никудашный».

раздел 6

Крылатые фразы и идиомы

Английские выражения, в которые вставили страну или кабана · 58 названий



3 СЕЗОН

Broadway Bound & Gagged

На Бродвей, связанным и с кляпом



выражение

Broadway-bound + bound and gagged

«едуший на Бродвей» + «связанный, с кляпом во рту»

~~Bound~~ → **Bound & Gagged**

Bound значит и «направляющийся», и «связанный». Возможно, это ещё и намёк на пьесу Нила Саймона «Broadway Bound» (1986).

3 СЕЗОН

So Sumo Me

Ну так сумаируй меня



выражение

So sue me!

«Ну так подай на меня в суд!», то есть «И что ты мне сделаешь?»

~~Sue~~ → **Sumo**

В серии герои учатся борьбе сумо в Японии. Так же называется песня из мюзикла «Парни и куколки» (1950), но для шутки она не нужна.

1 СЕЗОН

The Law of the Jungle

Закон джунглей



выражение

the law of the jungle

«закон джунглей» — выражение из «Книги джунглей» Редьярда Киплинга (1894)

Тут без каламбура и буквально: Тимона судят за то, что он нарушил закон джунглей, почесав спину палкой.

1 СЕЗОН

Timon's Time Togo

Тимону пора в Того



выражение

Timon's time to go

«Тимону пора уходить» — или даже «Тимону пора умирать»

~~To go~~ → **Togo**

НА СЛУХ: **Togo** «тОугоу» ≈ **to go** «ту гоу»

Того — маленькая страна в Западной Африке.

1 СЕЗОН

Saskatchewan Catch

Саскачеванская партия



выражение

a good catch

«завидная партия» (о женихе или невесте)

Герои ищут пару для белки-летяги из канадской провинции Саскачеван.

1 СЕЗОН

Kenya Be My Friend?

Можешь быть моим другом?



выражение

Can you be my friend?

«Ты будешь моим другом?»

~~Can ya~~ → **Kenya**

НА СЛУХ: **Kenya** «кЕнья» ≈ **can ya** «кЭнья»

Разговорное can ya («можешь») звучит как Кения.

1 СЕЗОН

Never Everglades

Никогда-нигде-Эверглейдс



выражение

never ever

«никогда-никогда»

~~Never ever~~ → **Never Everglades**

Эверглейдс — болотистый национальный парк во Флориде.

1 СЕЗОН

Cooked Goose

Гусь готов



выражение

one's goose is cooked

«песенка спета», «дело труба»

Гепарды отправляют гиен в погоню за диким гусем — wild goose chase, «бессмысленная погоня».

1 СЕЗОН

Uganda Be an Elephant

Ты станешь слоном



выражение

You're gonna be...

«Ты будешь...»

~~You gonna~~ → **Uganda**

НА СЛУХ: **Uganda** «югЭнда» ≈ **you gonna** «ю гАна»

Разговорное you gonna звучит как Уганда.

1 СЕЗОН

French Fried

Поджаренный по-французски



выражение

french fries / fried

«картофель фри», буквально «жаренный по-французски»

Героев заносит во Францию, где безумный повар охотится на их друга-улитку.

1 СЕЗОН

Back Out in the Outback

Сдать назад в австралийской глуши



выражение to back out

«пойти на попятную»

Outback — малонаселённая глубинка Австралии.

1 СЕЗОН

Be More Pacific

Будь потихоокеаннее



выражение Be more specific

«Выражайся конкретнее»

~~Specific~~ → Pacific

НА СЛУХ: Pacific «пэсИфик» ≈ specific «спэсИфик»

Specific и Pacific отличаются одним слогом.

1 СЕЗОН

Going Uruguay

Вам в Уругвай?



выражение Going your way?

«Нам по пути?» — вопрос попутчику

~~Your way~~ → Uruguay

НА СЛУХ: Uruguay «Юрэгвай» ≈ your way «юр уЭй»

Герои провожают домой заблудившегося короля термитов.

1 СЕЗОН

Russia Hour

Час пик по-русски



выражение rush hour

«час пик»

~~Rush~~ → Russia

НА СЛУХ: Russia «рАша» ≈ rush «раш»

Rush → Russia.

1 СЕЗОН

You Ghana Join the Club

Ты вступишь в клуб



выражение Join the club!

«Добро пожаловать в клуб»: у меня то же самое

~~Gonna~~ → Ghana

НА СЛУХ: Ghana «гАна» ≈ gonna «гАна»

Gonna («собираешься») звучит как Гана.

1 СЕЗОН

Brazil Nuts

Бразильские орехи



выражение

nuts

«бразильский орех» · nuts — ещё и «чокнутые»

То ли орехи, то ли психи из Бразилии.

1 СЕЗОН

Don't Break the China

Не разбей Китай



выражение

china

china — «фарфор», China — «Китай»

Как слон в посудной лавке, только кабан в Китае.

1 СЕЗОН

Can't Take a Yolk

Не выносит желтков



выражение

can't take a joke

«не понимает шуток»

Joke → Yolk

Yolk — «желток»: гиены пытаются украсть страусиное яйцо.

1 СЕЗОН

Unlucky in Lesotho

Не везёт в Лесото



выражение

unlucky in love

«не везёт в любви» · «Везёт в картах — не везёт в любви»

Love → Lesotho

Лесото — горное королевство внутри ЮАР.

1 СЕЗОН

Mombasa-In-Law

Момбаса-тёща



выражение

mother-in-law

«тёща» или «свекровь»

Mother → Mombasa

Момбаса — портовый город в Кении.

1 СЕЗОН

Let's Serengeti Out of Here

Давай серенгетим отсюда



выражение

Let's get out of here

«Давай уберёмся отсюда»

Get → Serengeti

Get внутри Серенгети спрятан целиком.

1 СЕЗОН

Congo on Like This

Так Конго не может продолжаться



выражение

Can't go on like this

«Так больше продолжаться не может»

~~Can't go~~ → **Congo**

НА СЛУХ: **Congo** «кОнгоу» ≈ **can't go** «кэн(т) гоу»

Can't go произносится почти как Конго.

1 СЕЗОН

Okay Bayou?

Байу устраивает?



выражение

Okay by you?

«Тебя это устраивает?»

~~By you~~ → **Bayou**

НА СЛУХ: **bayou** «БАЙю» ≈ **by you** «бай ю»

Байу — заболоченные протоки в Луизиане.

1 СЕЗОН

Mojave Desserted

Брошенные в Мохаве



выражение

deserted / dessert / desert

«покинутый» · «десерт» · «пустыня»

Три слова, которые путает каждый, кто учит английский.

1 СЕЗОН

South Sea Sick

Укачало в Южных морях



выражение

seasick

«страдающий морской болезнью»

South Seas — Южные моря, sea sick — морская болезнь.

2 СЕЗОН

Jamaica Mistake?

Ты ошибся?



выражение

Did you make a mistake?

«Ты ошибся?»

~~Did ya make a~~ → **Jamaica**

НА СЛУХ: **Jamaica** «джамЭйка» ≈ **did ya make a** «джа мЭйк э»

Did-ya-make-a, сказанное быстро, — почти Ямайка.

2 СЕЗОН

New Guinea Pig

Новогвинейская свинка



выражение

guinea pig

«морская свинка» · «подопытный кролик»

Достаточно добавить «Новая» — и свинка оказывается на острове.

2 СЕЗОН

Isle Find Out

Я выясню



выражение I'll find out

«Я выясню»

~~Find~~ → **Isle**

НА СЛУХ: **Isle** «айл» ≈ **I'll** «айл»

I'll и isle («остров») произносятся одинаково.

2 СЕЗОН

I Don't Bolivia

Я тебе не Боливия



выражение I don't believe ya

«Я тебе не верю»

~~Believe ya~~ → **Bolivia**

НА СЛУХ: **Bolivia** «бэливиа» ≈ **believe ya** «биливья»

Одна из самых чистых рифм сериала.

2 СЕЗОН

Catch Me if You Kenya

Поймай меня, если Кения



выражение Catch me if you can

«Поймай меня, если сможешь» — дразнилка из догонялок

~~Can~~ → **Kenya**

НА СЛУХ: **Kenya** «кЕнья» ≈ **can ya** «кЭнья»

Фильм Спилберга с этим названием выйдет позже, в 2002 году.

2 СЕЗОН

Home Is Where the Hog Is

Дом там, где кабан



выражение Home is where the heart is

«Дом там, где сердце»

~~Heart~~ → **Hog**

Сердце заменили кабаном.

2 СЕЗОН

Mind Over Matterhorn

Дух сильнее Маттерхорна



выражение mind over matter

«сила духа сильнее материи»

~~Matter~~ → **Matterhorn**

Маттерхорн — знаменитая вершина в Альпах.

2 СЕЗОН

Handle with Caribbean

Обращаться с Карибами



выражение Handle with care

«Обращаться осторожно» — надпись на посылках

~~Care~~ → **Caribbean**

Care и начало Caribbean звучат почти одинаково.

2 СЕЗОН

Isle of Manhood

Остров мужественности



выражение

Isle of Man

остров Мэн в Ирландском море

~~Man~~ → **Manhood**

Тимону приходится доказывать, что он настоящий мужчина.

3 СЕЗОН

Just When You Thought You'd Cuisine It All

Когда казалось, что ты всё перепробовал



выражение

Just when you thought you'd seen it all

«Когда казалось, что всё уже повидал»

~~Seen~~ → **Cuisine**

Cuisine — «кухня», seen — «видел». Герои учатся готовить.

3 СЕЗОН

Now Museum, Now You Don't

Музей есть — музея нет



выражение

Now you see 'em, now you don't

присказка фокусников: «Вот они есть, а вот их нет»

~~See 'em~~ → **Museum**

See 'em звучит как начало museum.

3 СЕЗОН

Visiting Pig-nitararies

Визит высоких свиней



выражение

visiting dignitaries

«Визит высоких гостей»

~~Dig-~~ → **Pig-**

Одна буква превращает сановников в свиней.

3 СЕЗОН

Throw Your Hog in the Ring

Брось кабана на ринг



выражение

throw your hat in the ring

«бросить шляпу на ринг»: заявить о своём участии

~~Hat~~ → **Hog**

Шляпу заменили кабаном: Пумба выходит на ринг по реслингу.

3 СЕЗОН

Nest Best Thing

Почти лучшее гнездо



выражение

the next best thing

«лучшее из возможного», «почти то же самое»

~~Next~~ → **Nest**

Next → nest («гнездо»).

3 СЕЗОН

Super Hog-O

Суперкабан



выражение

superhero

«супергерой»

~~Here~~ → **Hog-O**

Пумба посмотрелся комиксов и стал супергероем.

3 СЕЗОН

Don't Have the Vegas Idea

Ни малейшего Вегаса



выражение

I don't have the vaguest idea

«Понятия не имею»

~~Vaguest~~ → **Vegas**

НА СЛУХ: **Vegas** «вЭйгэс» ≈ **vaguest** «вЭйгист»

Vaguest («малейшее») звучит почти как Vegas. В серии герои выступают в шоу с белыми львами.

3 СЕЗОН

All Pets Are Off

Все питомцы отменяются



выражение

All bets are off

«Все ставки отменяются»

~~Bets~~ → **Pets**

Одна буква превращает ставки в питомцев.

3 СЕЗОН

Don't Wake the Neighbear

Не буди соседа-медведя



выражение

Don't wake the neighbors

«Не разбуди соседей»

~~Neighbor~~ → **Neighbear**

Bear («медведь») прячется в конце слова.

3 СЕЗОН

Going Over-Boar'd

Кабан за бортом



выражение

going overboard

«перегибать палку», буквально «за борт»

~~Board~~ → **Boar'd**

Boar — «кабан».

3 СЕЗОН

Ivy Beleaguered

Осаждённая Лига плюща



выражение

Ivy League

Лига плюща — восемь старейших университетов США

~~League~~ → **Beleaguered**

Beleaguered — «осаждённый, замученный».

3 СЕЗОН

Dealer's Choice Cut

Лучший кусок на выбор сдающего



выражение

dealer's choice + choice cut

«выбор сдающего» в покере + «отборная вырезка»

Два выражения склеены по общему слову choice.

3 СЕЗОН

Living in De Nile

Живёт в Ниле



выражение

living in denial

«жить в отрицании» — не признавать очевидного

~~Denial~~ → **De Nile**

НА СЛУХ: **de Nile** «дэ нАйл» ≈ **denial** «динаЙэл»

На том же созвучии построена старая шутка «Denial ain't just a river in Egypt» — «Отрицание — это не только река в Египте».

3 СЕЗОН

Common Scents

Обычные запахи



выражение

common sense

«здравый смысл»

~~Sense~~ → **Scents**

НА СЛУХ: **scents** «СЭНТС» ≈ **sense** «СЭНС»

Sense и scents звучат почти одинаково.

3 СЕЗОН

Don't Be Elfish

Не будь эльфом



выражение

Don't be selfish

«Не будь эгоистом»

~~Selfish~~ → **Elfish**

Убрали одну букву — и вышел эльф: Тимон подрабатывает рождественским эльфом в торговом центре.

3 СЕЗОН

Special Defects

Спецдефекты



выражение

special effects

«спецэффекты»

~~Effects~~ → **Defects**

Спецэффекты сломались.

3 СЕЗОН

Guru-Some

Гуру-жуть



выражение

gruesome

«жуткий, отвратительный»

~~Grue~~ → **Guru-**

Gruesome → guru-some.

3 СЕЗОН

Nearly Departed

Почти усопший



выражение

dearly departed

«дорогой усопший» — фраза из похоронной речи

~~Deearly~~ → **Nearly**

Почти, но не совсем.

3 СЕЗОН

Early Bird Watchers

Ранние наблюдатели птиц



выражение

The early bird catches the worm

«Кто рано встаёт, тому бог подаёт» + bird watchers — орнитологи-любители

Ранние птахи наблюдают за птицами.

3 СЕЗОН

The Spy's the Limit

Предел — шпион



выражение

The sky's the limit

«Нет предела возможностям»

~~Sky~~ → **Spy**

Sky («небо») → spy («шпион»): герои донашивают снаряжение секретного агента.

3 СЕЗОН

Hot Air Buffoons

Воздушные шуты



выражение

hot air balloons

«воздушные шары» · hot air — ещё и «пустая болтовня»

~~Balloons~~ → **Buffoons**

В серии гонка вокруг света, как в романе Жюль Верна (1872).

3 СЕЗОН

Sitting Pretty Awful

Устроился довольно ужасно



выражение

sitting pretty + pretty awful

«устроиться как нельзя лучше» + «довольно ужасно»

Два выражения склеены по общему слову pretty: начинается за здоровье, кончается за упокой.

3 СЕЗОН

Lemonade Stand Off

Лимонадное противостояние



выражение

lemonade stand + standoff

«лоток с лимонадом» + «противостояние»

Тимон и Пумба открывают конкурирующие лимонадные лавки.

3 СЕЗОН

Cliphangers

Клипхэнгеры



выражение

cliffhanger

«обрыв на самом интересном месте»

Cliff → Clip

Буквально «висящий на скале». Есть и фильм «Скалолаз» (Cliffhanger, 1993).

приложение

Просто игра слов

Названия без отсылки к произведению:
рифмы со страной или двойной смысл · 33
названия



где-то в джунглях

Boara Boara

Бора-Бора (остров во Французской Полинезии) + boar
— «кабан»

Mozam-Beaked

Мозамбик + beaked — «клювастый»

Ocean Commotion

ocean + commotion — «переполох»

Frantic Atlantic

«неистовая Атлантика», хотя серия в Антарктике

Tanzania Zany

Танзания + zany — «чудной»

Guatemala Malarkey

Гватемала + malarkey — «чепуха»

Yosemite Remedy

Йосемити + remedy — «средство», здесь против енота-воришки

Yukon Con

Юкон + con — «афера»

Klondike Con

Клондайк + con — «афера»

Amazon Quiver

Амазонка + quiver — «дрожь», и рифма к river

Manhattan Mishap

Манхэттен + mishap — «неудача»

Paraguay Parable

Парагвай + parable — «притча»

Palm Beached

Палм-Бич + beached — «выброшенный на берег»

Oregon Astray

Орегон + astray — «сбившийся с пути»

Maine-lacs

штат Мэн + maniacs — «маньяки»

Washington Applesauce

штат Вашингтон славится яблоками; applesauce — ещё и «вздор»

Shopping Mauled

shopping mall — «торговый центр» + mauled — «растерзанный»

Library Brouhaha

library + brouhaha — «шумиха», в библиотеке, где нужно молчать

Alcatraz Mataz

Алькатрас + razzmatazz — «шумиха, блеск»

Oahu Wahoo

остров Оаху + wahoo — возглас восторга

Amusement Bark

amusement park — «парк развлечений» + bark — «лай»

Astro-Nots

astronauts → astro-nots, то есть «не-астронавты»

Bigfoot, Littlebrain

Бигфут — «большая нога», littlebrain — «маленький мозг»

Slalom Problem

слалом + problem, в рифму

Без найденной игры слов • 18

Для этих названий не нашлось ни отсылки, ни каламбура. Возможно, их просто нет, а возможно, шутка спрятана слишком глубоко.

Zazu's Off-by-One Day

2 сезон

Boo Hoo Bouquet

3 сезон

Timon... Alone

3 сезон

Truth Be Told

3 сезон

Kahuna Potato

big kahuna — «большая шишка» + couch potato — «лежебока»

Whiff

whiff — «промах» в гольфе и «запашок»

War Hogs

warthogs — «бородавочники» + war — «война»

Hot Enough For Ya?

«Не жарко тебе?» — стандартная фраза о погоде

Recipe for Disaster

«верный путь к катастрофе», буквально «рецепт катастрофы»

Wishy Washy

«ни рыба ни мясо»; в серии джинн исполняет желания (wish)

Big Jungle Game

big game — «крупная дичь» + game — «игра»

Big Top Breakfast

big top — «цирковой шатёр»

TV Dinner

TV dinner — замороженный ужин, который едят у телевизора

Circus Jerks

3 сезон

Two for the Zoo

3 сезон

My Meteor, My Friend

3 сезон

One Tough Bug

3 сезон

Miss Perfect

3 сезон

Hakuna Matata U.

3 сезон

Why No Rhino

3 сезон

Mister Twister

3 сезон

Ready, Aim, Fire

3 сезон

Stay Away from my Honey!

3 сезон

He's A Bad, Bad, Bad Sport

3 сезон

Dapper Duck Burgers

3 сезон

It Runs Good

3 сезон

Mook Island

3 сезон

Откуда данные. Список серий и краткие сюжеты — англоязычная Википедия, «List of Timon & Pumbaa episodes». Годы, авторы и режиссёры даны по справочным данным о самих произведениях и проверены не по каждому первоисточнику. Изображения Тимона и Пумбы — кадры и арт из мультфильмов Disney из личной подборки, использованы в некоммерческом каталоге для себя. Значки к отсылкам нарисованы специально для него.

указатель

Все 169 названий по алфавиту

Номер справа — страница, где искать
серию. «с.» — сезон.



● Кино ● Книги и театр ● Песни и музыка ● ТВ, спорт и поп-культура ● Сказки, мифы и притчи
● Крылатые фразы и идиомы ● Просто игра слов ● Без найденной игры слов

● Africa-Dabra!	2 с.	16	● Beethoven's Whiff	2 с.	11	● Can't Take a Yolk	1 с.	20
● Alcatraz Matatz	2 с.	28	● Beetle Romania	2 с.	11	● Catch Me if You Kenya	2 с.	22
● All Pets Are Off	3 с.	24	● Big Jungle Game	3 с.	28	● Circus Jerks	3 с.	28
● Amazon Quiver	1 с.	27	● Big Top Breakfast	1 с.	28	● Cliphangers	3 с.	27
● Amusement Bark	2 с.	28	● Bigfoot, Littlebrain	3 с.	28	● Common Scents	3 с.	25
● Animal Barn	2 с.	8	● Boara Boara	1 с.	27	● Congo on Like This	1 с.	21
● Astro-Nots	3 с.	28	● Boary Glory Days	3 с.	12	● Cooked Goose	1 с.	18
● Back Out in the Outback	1 с.	19	● Boo Hoo Bouquet	3 с.	28	● Dapper Duck Burgers	3 с.	29
● Be More Pacific	1 с.	19	● Brazil Nuts	1 с.	20	● Dealer's Choice Cut	3 с.	25
● Beast of Eden	2 с.	8	● Broadway Bound & Gagged	3 с.	17	● Don't Be Elfish	3 с.	25
● Beauty and the Wildebeest	1 с.	15	● Bumble in the Jungle	2 с.	13	● Don't Break the China	1 с.	20

● Don't Have the Vegas Idea	3 c.	24	● Manhattan Mishap	1 c.	27	● Space Ham	3 c.	7
● Don't Wake the Neighbear	3 c.	24	● Mind Over Matterhorn	2 c.	22	● Special Defects	3 c.	25
● Doubt of Africa	1 c.	5	● Miss Perfect	3 c.	29	● Stay Away from my Honey!	3 c.	29
● Early Bird Watchers	3 c.	26	● Mister Twister	3 c.	29	● Steel Hog	3 c.	14
● Escape From Newark	3 c.	6	● Mojave Desserted	1 c.	21	● Super Hog-O	3 c.	24
● Fiji-Fi-Fo-Fum	2 c.	15	● Mombasa-In-Law	1 c.	20	● Swiss Missed	1 c.	12
● Forbidden Pumbaa	2 c.	5	● Monster Massachusetts	2 c.	11	● Tanzania Zany	1 c.	27
● Frantic Atlantic	1 c.	27	● Mook Island	3 c.	29	● The Big No Sleep	3 c.	6
● French Fried	1 c.	18	● Mozam-Beaked	1 c.	27	● The Law of the Jungle	1 c.	17
● Gabon with the Wind	1 c.	4	● My Meteor, My Friend	3 c.	28	● The Man from J.U.N.G.L.E.	2 c.	13
● Ghost Boosters	3 c.	7	● Nearly Departed	3 c.	26	● The Pain in Spain	1 c.	10
● Going Over-Boar'd	3 c.	24	● Nest Best Thing	3 c.	24	● The Running of the Bullies	3 c.	14
● Going Uruguay	1 c.	19	● Never Everglades	1 c.	18	● The Sky Is Calling	1 c.	15
● Good Mousekeeping	1 c.	12	● New Guinea Pig	2 c.	21	● The Spy's the Limit	3 c.	26
● Guatemala Malarkey	1 c.	27	● No-Good Samaritan	3 c.	16	● The Swine in the Stone	3 c.	9
● Guru-Some	3 c.	26	● Now Museum, Now You Don't	3 c.	23	● The Truth About Kats and Hogs	3 c.	6
● Hakuna Matata U.	3 c.	29	● Oahu Wahoo	2 c.	28	● Throw Your Hog in the Ring	3 c.	23
● Handle with Caribbean	2 c.	22	● Ocean Commotion	1 c.	27	● Timon in Love	3 c.	7
● He's A Bad, Bad, Bad Sport	3 c.	29	● Okay Bayou?	1 c.	21	● Timon on the Range	2 c.	11
● Home Is Where the Hog Is	2 c.	22	● Once Upon a Timon	2 c.	15	● Timon's Time Togo	1 c.	17
● Hot Air Buffoons	3 c.	26	● One Tough Bug	3 c.	28	● Timon... Alone	3 c.	28
● Hot Enough For Ya?	3 c.	28	● Oregon Astray	2 c.	27	● Timoncchio	3 c.	9
● How to Beat the High Costa Rica	1 c.	5	● Palm Beached	2 c.	27	● To Be Bee or Not To Be Bee	3 c.	9
● I Don't Bolivia	2 c.	22	● Paraguay Parable	1 c.	27	● To Kilimanjaro Bird	1 c.	8
● I Think I Canada	2 c.	16	● Pig-Malion	3 c.	9	● Truth Be Told	3 c.	28
● Ice Escapades	3 c.	14	● Pirates of Pumbzance	3 c.	9	● Truth or Zaire	1 c.	13
● Isle Find Out	2 c.	22	● Puttin' on the Brits	2 c.	11	● TV Dinner	1 c.	28
● Isle of Manhood	2 c.	23	● Rafiki's Apprentice	1 c.	10	● Two for the Zoo	3 c.	28
● It Runs Good	3 c.	29	● Ready, Aim, Fire	3 c.	29	● Uganda Be an Elephant	1 c.	18
● Ivy Beleaguered	3 c.	25	● Recipe for Disaster	3 c.	28	● Unlucky in Lesotho	1 c.	20
● Jailhouse Shock	3 c.	12	● Roach Hotel	2 c.	13	● Visiting Pig-nitaries	3 c.	23
● Jamaica Mistake?	2 c.	21	● Robin Hoodwinked	3 c.	16	● War Hogs	3 c.	28
● Jungle Slickers	3 c.	6	● Rocky Mountain Lie	1 c.	10	● Washington Applesauce	2 c.	28
● Just When You Thought You'd Cuisine It All	3 c.	23	● Rome Alone	2 c.	5	● Werehog of London	3 c.	6
● Kahuna Potato	3 c.	28	● Rumble in the Jungle	2 c.	13	● Whiff	3 c.	28
● Kenya Be My Friend?	1 c.	18	● Russia Hour	1 c.	19	● Why No Rhino	3 c.	29
● Klondike Con	2 c.	27	● Saskatchewan Catch	1 c.	18	● Wide Awake in Wonderland	2 c.	8
● Lemonade Stand Off	3 c.	27	● Scent of the South	2 c.	5	● Wishy Washy	3 c.	28
● Let's Serengeti Out of Here	1 c.	20	● Sense & Senegambia	2 c.	9	● Yosemite Remedy	1 c.	27
● Library Brouhaha	2 c.	28	● Serengeti Western	3 c.	6	● You Bet Your Tuhkus	3 c.	14
● Lights, Camera, Traction	3 c.	7	● Shake Your Djibouti	1 c.	10	● You Ghana Join the Club	1 c.	19
● Living in De Nile	3 c.	25	● Shopping Mauled	2 c.	28	● You May Have Already Won Six Million Bakra	3 c.	14
● Luck Be a Meerkat	3 c.	11	● Sitting Pretty Awful	3 c.	26	● Yukon Con	1 c.	27
● Madagascar About You	1 c.	13	● Slalom Problem	3 c.	28	● Zazu's Off Day Off	2 c.	5
● Maine-lacs	2 c.	28	● So Sumo Me	3 c.	17	● Zazu's Off-by-One Day	2 c.	28
			● South Sea Sick	1 c.	21			

Хакуна матата!

Каталог закончился. Самое время
включить следующую серию и ловить
каламбуры самому.

